

М 10 APL



М 20 APL



М 30 APL



М 40 APL



Заказ запасных частей

**КОСАТЕQ**

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Миксер планетарный

### М 10 APL, М 20 APL, М 30 APL, М 40 APL



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: КОСАТЕQ (Южная Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С ОСОБОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

**EAC**

## Содержание

1. Важные положения и предупреждения	2
2. Техника безопасности	3
3. Эксплуатация оборудования	5
4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.	16
5. Условия гарантии	17

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kosateq” (Южная Корея), сертифицируемое на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE). Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания. Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием оборудования, именуемого в дальнейшем, машина или оборудование.*

### **1. Важные положения и предупреждения.**

Эта инструкция является составляющей частью Вашего оборудования и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче оборудования в другую организацию или при повторной установке оборудования в другом подразделении Вашей организации). На момент включения оборудования Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации оборудования. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке оборудования, это позволит Вам использовать в дальнейшем оборудование с наиболее высокой производительностью и избежать выходов оборудования из строя. Перед установкой и использованием оборудования, внимательно изучите все положения этой инструкции. Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам оборудования, неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой оборудования, обязательно отключите машину от основной электрической сети и дождитесь её полного остывания.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство оборудования, материалы, применяемые при изготовлении оборудования, позволяют использовать его на протяжении многих лет без каких-либо затрунений.

- Оборудование является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование оборудования может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Оборудование предназначено для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к оборудованию, не позволяйте им играть с ним, разбирать его.
- Оборудование предназначено для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

#### ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация оборудования может осуществляться Вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований следующих нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ: ПУЭ (Главгосэнергонадзор 6-е издание), ПЭЭП (Энергонадзор, 5-е издание), ПТБПЭЭП (Госэнергонадзор, 4-е издание), любые последствия не выполнения Вашим персоналом требований вышеуказанных нормативных документов лежат на Вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются составными частями оборудования и должны находиться в месте установки оборудования, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

## 2. Техника безопасности.

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Монтаж и демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.  
**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**
- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.

Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом. Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.

- Не пытайтесь отремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

**Внимательно прочтите следующие предупреждения:**

При использовании оборудования необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- не прикасайтесь к оборудованию руками, если они (и/или ноги) влажные/мокрые;
- не используйте оборудование, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать оборудование в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении оборудования из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться оборудованием детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты оборудования;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины;
- запрещается разбирать оборудование, чистить его до момента полного остывания и отключения от электрической сети;
- используйте только оригинальные запасные части. Несоблюдение этого требования ведет к аннулированию гарантийных обязательств завода-изготовителя.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу оборудования, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

### 3. Эксплуатация оборудования.

**М 10 APL** миксер планетарный (10л, 3 режима, 10 скор.в кажд., 0.75кВт, 220/1/50)

Миксер планетарный настольный с объёмом дежи 10 л. Максимальная загрузка дежи 3,75 кг. Максимальная загрузка муки 2,5 кг. Интуитивно понятная электро-механическая панель управления. Механический переключатель скоростного диапазона работы: венчик, крюк, лопатка. Для каждого из диапазона доступен 10 ти позиционный вариатор скорости. При работе с насадкой крюком скорость от 52 до 242 об/мин; при работе с лопаткой от 52 до 323 об/мин; при работе с венчиком от 52 до 500 об/мин. Благодаря этому пользователь может выбирать необходимую скорость в зависимости от ингредиентов и текстуры. Таймер обратного отсчета. Инверторный двигатель. Ручной подъем дежи из нержавеющей стали. Насадки: венчик, крюк, лопатка (в комплекте поставки). Низкая тепловая мощность. Запатентованный двигатель устойчивый к колебаниям напряжения. Устойчивость к коррозии и влаге. Низкий уровень шума. Защита двигателя от перегрузок.

Длина - 51,80 см

Ширина - 44,70 см

Высота - 69,00 см

Мощность – 0,750 кВт

Напряжение - 220/1/50

**М 20 APL** миксер планетарный (20л, 3 режима, 10 скор.в кажд., 1кВт, 220/1/50)

Миксер планетарный настольный с объёмом дежи 20 л. Максимальная загрузка дежи 7,5 кг. Максимальная загрузка муки 5 кг. Интуитивно понятная электронная панель управления. Электронный переключатель скоростного диапазона работы: венчик, крюк, лопатка. Для каждого из диапазона доступен 10 ти позиционный вариатор скорости. При работе с насадкой крюком скорость от 60 до 240 об/мин; при работе с лопаткой от 60 до 320 об/мин; при работе с венчиком от 60 до 503 об/мин. Благодаря этому пользователь может выбирать необходимую скорость в зависимости от ингредиентов и текстуры. Возможность сохранения в памяти скорости для высокой, средней и низкой передачи. Две функции таймера: по часовой стрелки и обратного отсчета. Инверторный двигатель. Ручной подъем дежи из нержавеющей стали. Насадки: венчик, крюк, лопатка (в комплекте поставки). Низкая тепловая мощность. Запатентованный двигатель устойчивый к колебаниям напряжения. Устойчивость к коррозии и влаге. Низкий уровень шума. Защита двигателя от перегрузок.

Длина - 60,20 см

Ширина - 48,40 см

Высота - 80,70 см

Мощность – 1,000 кВт

Напряжение - 220/1/50

**М 30 APL** миксер планетарный (30л, 3 режима, 10 скор.в кажд., 1.5кВт, 220/1/50)

Миксер планетарный настольный с объёмом дежи 30 л. Максимальная загрузка дежи 10,5 кг. Максимальная загрузка муки 7 кг. Интуитивно понятная электро-механическая панель управления. Механический переключатель скоростного диапазона работы: венчик, крюк, лопатка. Для каждого из диапазона доступен 10 ти позиционный вариатор скорости. При работе с насадкой крюком скорость от 52 до 231 об/мин; при работе с лопаткой от 55 до 310

об/мин; при работе с венчиком от 55 до 480 об/мин. Благодаря этому пользователь может выбирать необходимую скорость в зависимости от ингредиентов и текстуры. Таймер обратного отсчета. Инверторный двигатель. Ручной подъем дежи из нержавеющей стали. Насадки: венчик, крюк, лопатка (в комплекте поставки). Низкая тепловая мощность. Запатентованный двигатель устойчивый к колебаниям напряжения. Устойчивость к коррозии и влаге. Низкий уровень шума. Защита двигателя от перегрузок.

Длина - 73,00 см

Ширина - 67,30 см

Высота - 110,20 см

Мощность – 1,500 кВт

Напряжение - 220/1/50

M 40 APL миксер планетарный (40л, 3 режима, 10 скор.в кажд., 1.5кВт, 220/1/50)

Миксер планетарный напольный с объемом дежи 40 л. Максимальная загрузка дежи 13,5 кг. Максимальная загрузка муки 9 кг. Интуитивно понятная электро-механическая панель управления. Механический переключатель скоростного диапазона работы: венчик, крюк, лопатка. Для каждого из диапазона доступен 10 ти позиционный вариатор скорости. При работе с насадкой крюком скорость от 52 до 231 об/мин; при работе с лопаткой от 55 до 310 об/мин; при работе с венчиком от 55 до 480 об/мин. Благодаря этому пользователь может выбирать необходимую скорость в зависимости от ингредиентов и текстуры. Таймер обратного отсчета. Инверторный двигатель. Ручной подъем дежи из нержавеющей стали. Насадки: венчик, крюк, лопатка (в комплекте поставки). Низкая тепловая мощность. Запатентованный двигатель устойчивый к колебаниям напряжения. Устойчивость к коррозии и влаге. Низкий уровень шума. Защита двигателя от перегрузок.

Длина - 74,10 см

Ширина - 67,50 см

Высота - 115,40 см

Мощность – 1,500 кВт

Напряжение - 220/1/50

### ***Внимание владельцев и операторов***

Оборудование обеспечивает безопасную и эффективную обработку пищевых продуктов при условии, что оно используется в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве, и надлежащим образом обслуживается. Владелец данного оборудования несет ответственность за обеспечение правильного и безопасного использования оборудования и строгое соблюдение всех инструкций, приведенных в данном руководстве, а также местных, государственных и/или федеральных законодательных требований.

Владелец не должен допускать к оборудованию лиц младше 18 лет, а также лиц, не прошедших надлежащую подготовку, не находящихся под наблюдением и не ознакомившихся с данным руководством.

Владельцы должны обеспечить отсутствие доступа неуполномоченных лиц к данному оборудованию. Ответственность за выявление любых опасностей, связанных с функционированием оборудования, лежит на владельце и операторе. Если у вас есть сомнения относительно правильного способа эксплуатации оборудования, обратитесь к продавцу.

В данном руководстве содержатся меры предосторожности, направленные на обеспечение безопасного использования оборудования. В течение всего руководства вы увидите

дополнительные предупреждения, которые помогут вам обратить внимание на потенциальные опасности.

Предупреждающие знаки, сигнализирующие о потенциальной опасности, обозначены следующими пиктограммами:



или



Предупреждающие знаки, сигнализирующие о возможном повреждении оборудования, обозначены следующими пиктограммами:



Если этикетки с пиктограммами потеряны, повреждены или неразборчивы, или если вам нужны дополнительные копии, пожалуйста, свяжитесь с ближайшим представителем или дилером.

Помните, что ни руководство, ни предупреждающая этикетка не могут заменить необходимость быть бдительным, правильно обучать и контролировать операторов, а также использовать здравый смысл при использовании этого оборудования.

*Схема оборудования*



1	Кнопка "Старт/Пауза"	10	Держатель чаши
2	Кнопка аварийной остановки	11	Резиновые ножки
3	Кнопка выбора скорости/времени	12	Чаша

4	Дисплей времени	13	Защитная решетка
5	Экран	14	Планетарный вал
6	Рычаг подъема чаши	15	Панель управления
7	Выключатель	16	Дисплей скорости
8	Крепление чаши	17	Переключатель насадки
9	Зажим чаши		

### **Распаковка оборудования**

Распакуйте оборудование сразу после его получения. Если вы обнаружите, что машина повреждена, пожалуйста, сохраните упаковочные материалы и свяжитесь с перевозчиком и поставщиком оборудования.



### **Для предотвращения серьезных травм.**

Всегда устанавливайте оборудование в рабочей зоне с достаточным освещением и пространством.

Эксплуатируйте оборудование только на твердой, плоской, нескользящей, негорючей поверхности.

Никогда не обходите, не изменяйте и не модифицируйте исходное состояние этого устройства каким-либо образом. Это опасно и аннулирует гарантию.

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** поднимать миксер самостоятельно.

### **Установка оборудования**

Внимательно прочитайте данное руководство перед установкой и эксплуатацией. Если у вас есть вопросы или вы не понимаете все в этом руководстве, не продолжайте установку и эксплуатацию. Свяжитесь с продавцом.

Снимите ремни с коробки и удалите гофрированную коробку.

Если оборудование поставляется в деревянной коробке; необходимо удалить только болты с одной из сторон.

Осторожно извлеките миксер из коробки.

Выберите место для миксера, учитывая следующее:

Пол или столешница должны быть ровными и выдерживать массу оборудования.

Легкий доступ для обслуживания и ремонта.

Достаточное пространство для управления, монтажа и снятия чаши или аксессуаров.

Достаточно места для добавления ингредиентов во время смешивания.

Убедитесь, что задняя вентиляция миксера не заблокирована.

Для наклона устройства и установки резиновых ножек требуется как минимум два человека.

Проверьте миксер, чтобы убедиться, что все детали предоставлены (например, чаша, миксер, мешалка и крюк для теста).

Прочитайте информацию о электрическом подключении на шильде на задней стороне машины. Входная мощность должна соответствовать номиналу на шильде.



Оборудование должно быть правильно заземлено. Если розетка имеет неправильный тип заземления, обратитесь к квалифицированному электрику. Ни при каких обстоятельствах не обрезайте или не удаляйте заземление и заземляющий провод.

Не используйте удлинители. Низкое напряжение может повредить миксер и/или вызвать пожар.

Очистите миксер перед использованием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Нормально, что на заводе на внутренние части машины и на саму машину производителем наносится большое количество смазки. Перед началом эксплуатации удалите смазку, которая может контактировать с продуктом.

### *Эксплуатация оборудования*



#### **Для предотвращения серьезных травм.**

Не эксплуатируйте миксер, пока не прочтаете руководство по эксплуатации.

Всегда отключайте питание перед чисткой, обслуживанием или регулировкой деталей или аксессуаров.

Всегда держите руки, волосы и одежду подальше от движущихся частей.

#### О защитной решетке

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Миксер не будет работать, если защитная решетка открыта или неправильно установлена.

Поворачивайте защитную решетку по часовой стрелке (открыть) и против часовой стрелки (закрыть). Защитная решетка должна плотно прилегать к экрану (с щелчком микровыключателя), как показано на рисунке ниже.



Для манипуляции с защитной решеткой используйте установленное на ней кольцо.



#### Установка чаши

Установите чашу в направляющие, расположенные на держателе сбоку и сзади



Закрепите чашу с помощью креплений



С помощью рычага, можно осуществлять подъем чаши.

Прикрепление венчика к миксеру (лопатка, крюк)

С помощью рычага опустите чашу вниз.

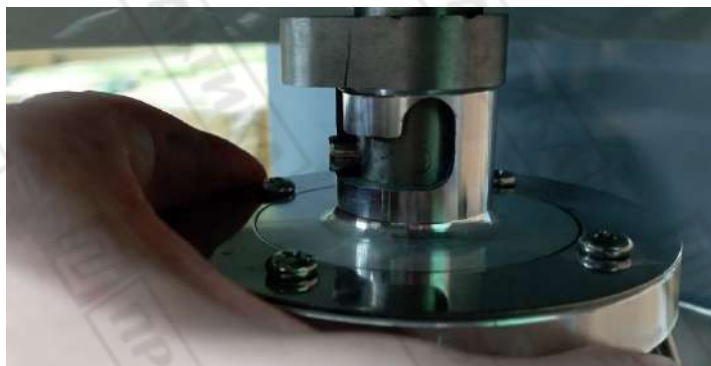
Планетарный вал содержит шток, который фиксирует венчик

**⚠ CAUTION**

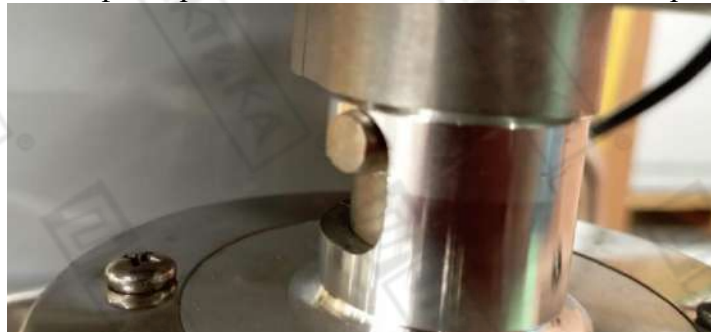
**Не пытайтесь повернуть вал руками! Это может привести к поломке оборудования!**



Установите венчик на планетарный вал, как показано на рисунке ниже



Далее поверните венчик, зафиксировав его на штоке как показано на рисунке ниже



## ⚠ CAUTION

**Венчик должен вращаться по часовой стрелке вокруг чаши. При обратном вращении немедленно обратитесь к лицензированному электрику для устранения неправильного подключения.**

### Запуск оборудования.




Перед запуском убедитесь, что верно установлена чаша, венчик (лопатка, крюк), чаша поднята и защитная решетка полностью защелкнута.

Подсоедините миксер к сети и включите выключателем.

После загрузки дисплея с установите переключатель насадки – 17 на позицию установленной на миксер насадки.



С помощью вращения кнопки выбора скорости/времени – 3 установите необходимую скорость венчика (лопатка, крюк). Скорость отображается на дисплее скорости 16. Имеется 10 уровней скоростей (об/мин):

	Модель	1-я	2-я	3-я	4-я	5-я	6-я	7-я	8-я	9-я	10-я
	М 10 APL	52	71	90	113	135	155	177	197	219	242
	М 20 APL	60	73	93	113	137	157	177	197	220	240
	М 30 APL	52	70	91	112	131	152	170	192	213	231
	М 40 APL	52	70	91	112	131	152	170	192	213	231
	Модель	1-я	2-я	3-я	4-я	5-я	6-я	7-я	8-я	9-я	10-я
	М 10 APL	52	94	126	152	181	210	239	265	294	323
	М 20 APL	60	90	120	147	177	207	237	267	293	320
	М 30 APL	55	85	116	143	170	201	228	255	283	310
	М 40 APL	55	85	116	143	170	201	228	255	283	310
	Модель	1-я	2-я	3-я	4-я	5-я	6-я	7-я	8-я	9-я	10-я
	М 10 APL	52	103	152	203	252	303	352	400	452	500
	М 20 APL	60	103	153	203	253	303	353	403	453	503
	М 30 APL	55	94	143	192	240	286	334	383	432	480
	М 40 APL	55	94	143	192	240	286	334	383	432	480

После задания необходимой скорости нажмите на кнопку “Старт/Пауза” – 1, миксер начнет вращение.

Для остановки миксера нажмите повторно на кнопку “Старт/Пауза” – 1.

Если необходима работа с таймером, время можно настроить путем глубокого нажатия и вращения кнопки выбора скорости/времени – 3. Время отображается на дисплее времени 4. После нажатия кнопки “Старт/Пауза” – 1 цифры таймера миксера начнут отсчитывать время обратным порядком. Процесс смешивания можно прервать в любое время, нажав кнопку “Старт/Пауза” – 1. Если цикл таймера прерывается, а заданное время перемешивания ещё не истекло, процесс перемешивания можно продолжить с момента остановки повторным нажатием кнопки “Старт/Пауза” – 1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если цикл перемешивания прерывается открытием защитного кожуха чаши или её опусканием, работа оборудования остановится автоматически. Для продолжения программы необходимо закрыть и зафиксировать защитный кожух и поднять чашу вверх, после чего снова нажать кнопку “Старт/Пауза” – 1.

Для добавления дополнительного времени к циклу перемешивания нажмите на кнопку “Старт/Пауза” – 1 и с помощью кнопки выбора скорости/времени – 3 добавьте необходимое время. Далее снова нажмите на кнопку “Старт/Пауза” – 1.

По окончании запрограммированного времени таймер досчитает до значения «00» минут, и миксер прекратит работу, а дисплей вернётся к отображению последнего введённого ранее времени перемешивания.


Чтобы начать новый цикл перемешивания с таким же временем, как предыдущий, нажмите кнопку “Старт/Пауза” – 1. При необходимости изменить продолжительность цикла установите новое требуемое значение времени и повторно нажмите кнопку “Старт/Пауза” – 1 для начала процесса. Если питание миксера было отключено, время перемешивания потребуется заново установить вручную.


В случае аварийной ситуации для остановки оборудования воспользуйтесь кнопкой аварийной остановки – 2.


Очистка оборудования.

## CAUTION

- a) Следуйте рекомендациям производителя моющего и дезинфицирующего средства.
- b) Запрещено промывать миксер и его компоненты струёй воды высокого давления (в том числе в посудомоечной машине).
- c) **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО** чистить миксер абразивными материалами, металлическими губками или скребками.
- d) **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** применять отбеливатель (гипохлорит натрия) или чистящие средства на его основе.
- e) **ВСЕГДА** снимайте венчик (лопатку, крюк). после каждого замеса, поскольку его прилипание вала затрудняет последующее снятие.

 Миксер и все съемные детали, должны быть тщательно очищены и продезинфицированы в соответствии с процедурами, определёнными вашим местным органом здравоохранения.

 Очень важно дезинфицировать миксер и следовать инструкциям дезинфицирующего средства, чтобы обеспечить надлежащую дезинфекцию.

 **ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПИТАНИЕ МИКСЕРА ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ И ОБСЛУЖИВАНИЕМ.**

### Рекомендации по очистке

Часть миксера	Рекомендуемые действия	Периодичность
Венчик (лопатка, крюк).	Ручная мойка с использованием мягкого мыла и воды; ополаскивание, сушка и дезинфекция.	Чистка после каждого использования.
Защитный кожух чаши.	Ручная мойка с использованием мягкого мыла и воды; ополаскивание, сушка и дезинфекция.	Чистка после каждого использования.
Чаша.	Использование губки или ткани, мягкого мыла и воды; ополаскивание, сушка и дезинфекция.	Чистка после каждого использования.
Экран.	Ручная мойка с использованием мягкого мыла и воды; ополаскивание, сушка и дезинфекция.	Чистка после каждого использования.
Держатель чаши.	Ручная мойка с использованием мягкого	Ежедневно.

	мыла и воды; ополаскивание, сушка и дезинфекция.	
Планетарный вал.	Протирание чистой влажной тканью; сушка и дезинфекция.	Чистка после каждого использования.
Корпус.	Протирание чистой немного влажной тканью; сушка и дезинфекция.	Ежедневно.

## ОПАСНОСТЬ ПЫЛИ

При смешивании ингредиентов необходимо соблюдать осторожность, чтобы избежать вдыхания пылевых частиц, например, муки.

Ингредиенты, такие как мука, должны добавляться осторожно, чтобы минимизировать образование пылевых частиц в воздухе.

Аккуратно наполняйте чашу ингредиентами. При смешивании сухих ингредиентов используйте минимальную скорость до тех пор, пока риск образования пыли не будет устранен.

Используйте подходящее оборудование для удаления пыли.

Техническое обслуживание и возможные неисправности.



**Внимание! Поручайте техническое обслуживание и устранение неисправностей только квалифицированному персоналу!**

**Постоянно смазывайте механизм подъема чаши минеральным маслом для стабильной его работы.**

Коды ошибок:

Цифровой код	Объяснение кода	Возможные причины	Требуемые действия
E1	Защитный кожух чаши не закрыт.	Защитный кожух чаши не закрыт полностью или микровыключатель ослаблен.	Поверните защитный кожух в правильное положение. Затяните микровыключатель.
E2	Чаша не поднята	Чаша не поднята или поднята не полностью.	Полностью поднимите чашу с помощью рычага подъема чаши.
E3	Чаша не зафиксирована в держателе.	Чаша не зафиксирована в держателе или крепления не закрыты правильно.	Убедитесь, что чаша правильно установлена в держатель и крепления верно закрыты.
E4	Аварийная остановка.	Аварийная остановка в процессе работы.	Поверните кнопку аварийной остановки в

			положение "выключено".
E7	Неисправность двигателя.	Неисправность двигателя.	Обратитесь к квалифицированному механику для замены двигателя.
E8	Температура двигателя слишком высокая.	Время работы слишком долгое или повреждены механические части оборудования.	Снизьте массу замеса на 30%. Подождите 10 минут, затем нажмите кнопку "Старт/Пауза", чтобы перезапустить миксер.
E9	Машина перегружена.	Превышен максимальный размер замеса.	Снизьте массу замеса на 30%. Подождите 10 минут, затем нажмите кнопку "Старт/Пауза", чтобы перезапустить миксер.
NO DISPLAY	Нет питания на устройстве.	Нет питания.	Проверьте питание.

### Возможные неисправности:

Проблема	Возможные причины	Требуемые действия
Миксер шумит.	Миксер не установлен на ровной поверхности.	Установите миксер на ровную поверхность.
	Чаша не установлена правильно или крепления не зафиксированы.	Убедитесь, что чаша верно установлена в держатель и крепления зафиксированы.
	Венчик (лопатка, крюк) установлены неверно.	Переустановите венчик (лопатка, крюк) в правильное положение.
	Чаша перегружена.	Снизьте массу замеса.
	Повреждена механическая часть миксера.	Обратитесь в квалифицированную сервисную службу для диагностики.
Защитная решетка не двигается свободно.	Почистите и смажьте механизм движения защитной решетки.	Обратитесь в квалифицированную сервисную службу для обслуживания механизма защитной решетки.
Венчик (лопатка, крюк) не вращаются на планетарном	Недостаток смазки и/или загрязнение механизма	Протрите планетарный вал чистой влажной тканью и

валу.	планетарного вала.	смажьте его минеральным маслом или пищевой смазкой.
Чрезмерное перемешивание.	Размер замеса слишком мал.	Увеличьте размер замеса или используйте адаптер для чаши меньшего размера. (Обратитесь к продавцу для покупки).
	Неверные пропорции ингредиентов или температура.	Следуйте пропорциям и температурам, указанным в рецепте.
Не работает механизм подъема чаши.	Механизм подъема чаши загрязнен или требует смазки.	Очистите и смажьте механизм подъема чаши минеральным маслом или пищевой смазкой.
Миксер не смешивает средние или тяжёлые замесы.	Ремень проскальзывает.	Затяните ремень.
	Ремень повреждён.	Замените ремень.
Двигатель работает, но венчик (лопатка, крюк) не вращается.	Ремень повреждён.	Замените ремень.
Венчик (лопатка, крюк) при работе касаются чаши.	Чаша дефектная.	Замените чашу.
	Венчик (лопатка, крюк) дефектные.	Замените венчик (лопатку, крюк).
Разорван ремень.	Слишком большой или густой замес.	Замените ремень, скорректируйте массу или густоту замеса.
	В чаше посторонние предметы.	Проверьте чашу на наличие посторонних предметов.
Деформирован венчик (лопатка, крюк).	Слишком большой или густой замес, ингредиенты замеса слишком холодные.	Скорректируйте величину замеса и температуру ингредиентов.

#### 4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружественными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!  
**Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору

выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

## 5. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
  - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - обслуживание оборудования должно проводиться официально аккредитованной, для данного типа работ, организацией;
  - оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
  - не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
  - осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
  - любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
  - частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
  - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
  - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;

- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
- Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

#### Заказ запасных частей

**М 10 APL****М 20 APL****М 30 APL****М 40 APL**